



DLA NEWS

**ELAMITE AND DRAVIDIAN : A
REASSESSMENT**

Filippo Pedron, 2023, PB, Demmy 1/8,
pp. 264, Rs.450/- (US\$ 40/0)

**DRAVIDIAN TOWNS IN THE
MAHAVASTU AND MILINDAPANHA
A DEMOGRAPHIC STUDY**

Bryan G. Levman, 2023, PB, Demmy 1/8,
pp. 152, Rs. 350/- (US\$ 30/-)

Vol. 48 No. 9

Website <http://www.ijdl.org>

Email: dlatvm@gmail.com; ijdlisdl@gmail.com

September 2024

A MONTHLY OF DRAVIDIAN LINGUISTIC ASSOCIATION OF INDIA



CONTENTS

Onam Greetings	1
46th International Conference of the Linguistic Society of India (ICOLSI-46)	1
Prof. Somasekharan Nair Memorial Lecture	2
Independence Day celebrated	2
Brahui Texts	2
AICLF-10 Highlights	3
Prof. Andrewskutty Memorial Lecture	5
Online Courses in Pakistani Languages	5
M.B. Emeneau Scholar of Excellence Award - 2024	6
Pannini Rattan Award - 2024	6
TeLF Celebrated Telugu Language Day	7
Certificate Courses - Spoken Tamil, English, Bengali Language	7
Upcoming Memorial Lectures	7
Prof. Karunasindhu Das Endowment Lecture	8
New Life Members of DLA	8

DLA LIFE MEMBERSHIP

Be proud to be a Life Member of DLA and avail the special privileges. For details visit our website : www.ijdl.org

46TH INTERNATIONAL CONFERENCE OF THE LINGUISTIC SOCIETY OF INDIA (ICOLSI-46)

Organized by

Department of Linguistics, University of Kashmir
in collaboration with Central Institute of Indian Languages, Mysuru

Organizing Committee

Chief Patron

Prof. Nilofer Khan (Vice-Chancellor, University of Kashmir, Srinagar)

October 3-5, 2024

Patron : Prof. Farooq A Masoodi (Dean Academic Affairs, University of Kashmir, Srinagar)

Patron : Prof. Shailendra Mohan (Director, Central Institute of Indian Languages, Mysuru)

President, LSI : Prof. M. J. Warsi (Chairman, Department of Linguistics, AMU, Aligarh)

Secretaries : Prof. Aadil Amin Kak, Dr. Musavir Ahmed

Patron : Dr. Naseer Iqbal (Registrar, University of Kashmir, Srinagar)

Co-Patron : Prof. Mohd Sultan Bhat (Dean Research, University of Kashmir, Srinagar)

Vice President, LSI : Prof. Thiruvalluvan V. (Vice-Chancellor, Tamil University, Thanjavur)

Conveners : Dr. Salad Hussain Wani, Dr. Sheeba Hassan, Dr. Saima Jan

Conference Director : Prof. Aejez Mohammed Sheikh (Head, Department of Linguistics, University of Kashmir)

Local Organising Committee : Prof. Aejez Mohammed Sheikh, Prof. Aadil Amin Kak, Dr. Musavir Ahmed, Dr. Sajad Hussain Wani, Dr. Sheeba Hassan, Dr. Saima Jan, Dr. Nazima Mehdi, Dr. Zahid Bashir

Special Focus of the Conference***Linguistics in 21st Century : Challenges and Opportunities***

Registration & Accommodation: Conference registration fee should be sent in advance. This is obligatory for all the participants.

Fee Details:

Sl. No.	Category	With Accommodation	Without Accommodation
1.	Faculty Members	Rs. 4800	Rs. 3800
2.	Research Scholars	Rs. 3800	Rs. 2800
3.	P.G Students	Rs. 3000	Rs. 2000
4.	Local Participants (Scholars, Students from Kashmir Valley)	-----	Rs. 2500
5.	Foreign Delegates	\$ 400	\$ 300

Note: Registration fee includes conference kit, modest accommodation and boarding facility to the delegates.

PAYMENT DETAILS

Account No. 0007040100056862
IFSC Code: JAKA0NASEEM
SWIFT Code: JAKAINBBSRI
MICR Code: 190051042
Name of the Account : HOD Linguistics, University of Kashmir
Bank Name and Address: J&K Bank. Hazratbal (Srinagar)

For further details visit : www.lsi.org.in

OR

please contact: Dr. Saima Jan (+919596021699) / Dr. Zahid Bashir (+ 917051211743)
Mr. Saiad Ahmad Teli (+919419881128) / Ms. Uzma Nisar (+919622525061)

PROF. P. SOMASEKHARAN NAIR MEMORIAL LECTURE

Prof. P. Somasekharan Nair Memorial Lecture will be held on the 25th September 2024 at ISDL Complex Menamkulam. Dr. L. Ramamoorthy, Former Professor and Head, Department of Linguistics, Central University of Kerala, Kasaragod will deliver the lecture on the topic "Traditional Lexicography: Changes and Challenges in the Era of Artificial Intelligence".

INDEPENDENCE DAY CELEBRATED

ISDL and DLA celebrated the 78th Independence Day of India with honour and respect in the ISDL Campus, Menamkulam. The Director, ISDL, Prof. G.K. Panikkar hoisted the National Flag and gave the Independence Day message. The function which was in glory and splendor was attended by the staff and researchers. Flag hoisting was followed by the recitation of the National Anthem.

BRAHUI TEXTS

By

LIAQUAT ALI AND MASATO KOBAYASHI

This book contains Brahui materials on Language, Literature, Fiction, Folklore, texts with interlinear glosses and English parallel translations.

Despite facing endangerment due to lack of official recognition and societal changes, Brahui continues to flourish as a language with over three million L1 or L2 speakers, and there are a considerable number of published literary works in this language such as poems, novels and short stories. But most Brahui books are written in the Perso-Arabic script, which does not consistently represent vowels and geminated consonants, making it difficult for non-Brahui speakers to read, according to the authors. This problem is overcome in this book by Masato Kobayashi and Liaquat Ali.

The present work is published by Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies, and printed by Nihon Root Printing Publishing Co. Ltd. The academic community is very much indebted to the authors for placing this book consisting of very valuable research materials in the public domain so as to enable the researchers to pursue further research on Brahui related topics.

Muraleedharan Nair N.

AICLF-10 HIGHLIGHTS

CULTURAL AND LINGUISTIC DIMENSIONS OF TRANSLATION

The inaugural day of the 10th Annual International Conference on Language and Linguistics (AICLF) at Aligarh Muslim University commenced with a series of discussions that underscored the cultural and linguistic complexities inherent in translation practices across India. The event, hosted by Aligarh Muslim University (AMU), brought together scholars, academics, and practitioners from across the nation to explore the challenges and rewards of translation in a multilingual society.

The three-day Conference of Linguistics and Folklore on “Translation across Cultures in Multilingual India with respect to NEP 2020”, hosted by the Department of Linguistics, Aligarh Muslim University (AMU), in collaboration with the Punjabi Linguistics Association, Patiala, the Central Institute of Indian Languages, Mysuru and the Ministry of Culture, Government of India, began with the AMU Vice Chancellor, Prof Naima Khatoon presiding over the inaugural function.

In her presidential remarks, Prof. Naima Khatoon stressed the need to view translation not just as a process but as a tool for promoting inclusivity and equity in a multilingual society. She stated that translation supports the objectives of National Education Policy (NEP) 2020 by facilitating the spread of knowledge and protecting linguistic diversity in the country.

She called for innovative approaches and expertise to advance the field of translation and nurture a multilingual society.

Delivering the inaugural address virtually, the guest speaker, Shri S. K. Barnwal (IAS), Additional Secretary, Ministry of Education, Government of India, emphasized the importance of promoting multilingualism through mother tongue, which has been made a cornerstone of the NEP.



He noted that language is not merely a means of communication but a repository of knowledge and culture, which is especially crucial for a linguistically diverse country like India. He also underscored the importance of translation across cultures for societal development and recognized its role in enriching national education, historical values and helping in carving good policies and schemes.

Another guest speaker, Shri Vipin Kumar (IAS), Additional Secretary, Ministry of Education, Government of India virtually addressed the participants, and emphasized the importance of preserving regional languages in India.

He highlighted the need for inclusivity in education and underscored the role of conference in fostering cultural understanding and celebrating the linguistic diversity. He advocated for the promotion of multilingualism through translation.

Prof. Harish Narang, while delivering the keynote address, underscored linguistics as a foundational discipline essential for humanity even more than mathematics and science. Emphasizing the crucial role of language in human communication and identity, he stressed that preserving language is vital for maintaining our sense of self.

With reference to India’s rich multilingual landscape, Prof. Narang expressed optimism about achieving significant strides in developing India into a more accommodating society by promoting multilingualism through translation.

Earlier, welcoming the guest speakers, Prof. M. J. Warsi, Chairman, Department of Linguistics, highlighted the crucial role of translation in a linguistically diverse country like India, where it has historically served as a bridge between people. He acknowledged the importance of NEP 2020, noting both its essential nature and the challenges it presents.

Prof. Bhupinder Singh Khaira, President, Punjabi Linguistics Association highlighted the broad linguistic impact of the Punjabi language and emphasized that the Punjabi Linguistics Association represents not only Punjab but all regions where Punjabi is spoken, thus promoting a harmonious integration of culture and heritage throughout the country.

The Dean, Faculty of Arts, Prof. Arif Nazir acknowledged the crucial role of language and translation in India’s educational framework. He noted India’s rich history of translation and the importance of grammar, vocabulary, literature, and translation in language learning.

The highlight of the inaugural session was the announcement of two prestigious Awards by Dr. Suman Preet Virk, Secretary Punjabi Linguistics Association, Patiala, **the Pannini Ratan Award-2024**, which was conferred upon **Professor G K Panikkar**, Hony. Director, ISDL and **M B Emeneau Scholar of Excellence Award-2024**, which was conferred upon **Prof M J Warsi**, Aligarh Muslim University, Aligarh in recognition of their significant contributions to linguistics and culture.

Six books were also released on this occasion including “*The Book of Abstracts*” of the Conference. The other five books are the following: “*The Journal of Faculty of Arts*”, “*Crafting Resources for Language Pedagogy in the Digital Era*” by M J Warsi and Nazrin B Laskra, Prof. Khaira’s “*Semiotics and Narrative of Punjab*”, Prof. Rana Nayar’s “*Corona Chronicles*” and Prof. M.J. Warsi’s “*Jadeed Lisaniyaat aur Urdu Adab*”.

Dr. Suman Preet from Punjabi University, Patiala extended the vote of thanks.

Plenary-I Session was presided over by Prof. Pradeep K. Das, Head of the Department of Linguistics at Jawaharlal Nehru University (JNU), and moderated by Prof. Shabana Hameed from AMU. The session was held in the University Polytechnic Auditorium at AMU, Aligarh. The session featured a plenary address by Prof. Rana Nayar, from the Department of English and Cultural Studies at Punjab University, Chandigarh. Prof. Nayar’s talk, titled “Theorizing Translation: Locating Newer Tropes in the Indian Context,” critically examined the dominance of Western translation theories in Indian Translation Studies. Prof. Nayar advocated for the development of Indian-specific translation theories and introduced the concept of ‘Kayakalpa’ as a potential alternative. Mr. Parvesh Sharma, former Joint Director of Media and Communication, shared his experiences in a talk titled “Border Crossing Across Languages: Challenges and Rewards.” Mr. Sharma discussed the practical challenges of translation in India’s multilingual landscape, particularly focusing on the syntactic and cultural gaps encountered when translating between Punjabi, English, and Hindi. He emphasized the importance of intuition and practice over theory, highlighting how translation serves as a bridge not only between languages but also between cultures.

The first academic session of the day was chaired by Prof. Aejaz Mohammad Sheikh, Head of the Department of Linguistics at the University of Kashmir, Srinagar. This session featured six paper presentations that delved into various aspects of translation, including cross-cultural communication, cultural semiotics in Bengali cuisine, and the challenges of translating idioms and proverbs from Maithili into English. The session also explored sociolinguistic perspectives in translation and the long-term impact of the National Education Policy (NEP) 2020 on translation and education in multilingual India.

The second plenary session was presided over by Prof. Rizwan Khan from the Department of English at AMU and moderated by Mr. Masood Ali Beg, Associate Professor in the Department of Linguistics at AMU. Held in the University Polytechnic Auditorium, the session featured a presentation by Prof. Prasannanshu, Director of the Center for Linguistic Justice and Endangered Languages at National Law University, Delhi (NLUD). His talk, “Wealth of Folk Literatures Locked in Endangered and Lesser-Known Languages of India: Employing Translation as Cultural Bridge,” emphasized the importance of preserving endangered languages through translation. Prof. Prasannanshu discussed how translation can serve as a cultural bridge, safeguarding India’s rich linguistic heritage and contributing to the Indian Knowledge System (IKS).

Dr. Amitabh Vikram Dwivedi, Associate Professor at the Central Institute of Hindi, Agra, highlighted the importance of linguistic competence and cultural adaptation in achieving accurate and meaningful translations, particularly in the context of NEP 2020’s emphasis on mother-tongue instruction.

Day 2 of the conference commenced with the third plenary session, presided over by Prof. Vibha Sharma from AMU’s Department of Linguistics and moderated by Dr. Nazrin B. Laskar, Associate Professor in the same department. The session featured talks by Prof. Chandra Mohan Nautiyal from the Birbal Sahni Institute of Palaeosciences, Lucknow, and Prof. Gangadhar Wanodhe, Regional Director of CHI, Agra, Hyderabad Center. The speakers addressed the role of translation in the NEP 2020, with Prof. Wanodhe discussing the implications for Indian languages.

This was followed by parallel academic sessions 2 and 3, chaired respectively by Prof. Pradeep K. Das from JNU and Prof. Abhinav K. Mishra from Banaras Hindu University (BHU). The sessions explored a range of topics, including the application of discourse analysis in text translation, multilingual translation strategies for inclusive education under NEP 2020, and the role of translation in protecting trademarks in multilingual societies. Paper on the topic Pragmatics and Translation: A Complex Interplay was presented by Dr Saleha Zaini.

The fourth plenary session was presided over by Prof. Rana Nayar and moderated by Mr. Masood Ali Beg. The session featured talks by Dr. Vishakha Das and Dr. Abhinav K. Mishra, who explored the intricate roles of translation in cultural and legal contexts. Dr. Das’s presentation offered a “thick description” of cultural narratives from lesser-known communities, highlighting the importance of preserving these stories through translation. Dr. Mishra followed with a talk on the significance of translation in forensic linguistics, emphasized the need for accurate translations to preserve cultural and pragmatic aspects in legal contexts. Prof. Nayar commended both speakers for their anthropological approach and the depth of their analyses.

The conference continued with academic sessions 4 and 5, chaired by Prof. Srikumar from the University of Lucknow and Dr. Amitabh Vikram Dwivedi. These sessions featured a total of 11 paper presentations, covering topics such as audio-visual translation, the impact of semiotic structures on translation equivalence, and the translation of Rajasthani folklore.

The final plenary session of the day was presided over by Prof. Rajneesh Arora from CIEFL, Lucknow, and moderated by Abdul Aziz Khan from AMU. The session’s speakers, R.C. Sharma discussed the challenges of translating pain across cultures and Prof. K. Srikumar discussed the practice of translating technical terms in Malayalam.

The day concluded with the final academic sessions 6 and 7, which were chaired by Prof. Bhupinder Singh Khaira, President of the Punjabi Linguistic Association, Patiala, and Mr. Masood Ali Beg. A total of 17 papers were presented, collectively contributing to the ongoing discourse on translation and its role in multilingual and multicultural contexts.

The three-day All India Conference on Linguistics and Folklore (AICLF-10) concluded on September 5. The conference, themed "Translation across Cultures in Multilingual India with respect to NEP 2020," featured academic sessions, plenary talks, and discussions, culminating in a valedictory ceremony.

Chief Guest Smt. Neeta Prasad, IAS, Joint Secretary (IC & Languages), Ministry of Education, Government of India, delivered an online address emphasizing the role of linguistic research in the context of NEP 2020. She discussed the need for innovative approaches to translation and multilingual education, particularly in promoting mother-tongue and regional languages. She also praised the presentation of over 100 academic papers that spurred meaningful dialogue on translation pedagogy. Ms. Prasad highlighted the Ministry's initiatives to promote languages through the Bharatiya Bhasha Samiti and the creation of educational content in more than 300 regional languages across various platforms. She also noted efforts by CBSE, UGC, and AICTE to translate textbooks into multiple Indian languages, fostering multilingualism in education.

In his opening remarks on valedictory ceremony, Prof. M.J. Warsi, Director of AICLF-10, and Chairman of the Department of Linguistics, highlighted the importance of NEP 2020 in unifying translation studies and linguistics, calling for an integrated approach in India's education system. He expressed gratitude to scholars and delegates nationwide and thanked the organizing committee and speakers for their contributions to the conference's success.

Dr. Sadia Husna Hasan, Associate Professor, Department of Linguistics, AMU, presented a comprehensive report summarizing key discussions from the conference. Dr. Bhashika Sharma, an independent scholar, expressed thanks and appreciation for the technical insights shared throughout the event.

Guest of Honour Prof. R.C. Sharma from the University of Delhi commended the Department of Linguistics for hosting the conference and stressed the importance of preserving literature through translation, positioning India as a global hub for translation studies. Prof. Bhupender Singh Khaira, President of the Punjabi Linguistics Association, proposed future collaboration among linguistic scholars, including a conference on folklore as a language, to be held at Punjab Agricultural University, Ludhiana.

Prof. Arif Nazir, Dean of the Faculty of Arts, praised the participants and organizers for their hard work and reiterated AMU's commitment to advancing linguistic studies. Special recognition was given to Mr. Faizan Ilahi and Mr. Hisham for their contributions to cultural activities, particularly the music night and photography, by Prof. Arif Nazir.

At the end, Dr. Pallav Vishnu, Associate Professor, Department of Linguistics, delivered the vote of thanks, acknowledging the significance of the event concluding on Teacher's Day.

M.J. Warsi
Aligarh Muslim University

PROF. ANDREWSKUTTY MEMORIAL LECTURE

Prof. Andrewskutty Memorial Lecture will be held on the 26th September 2024 at ISDL Complex Menamkulam. The Memorial Lecture will be delivered by Prof. M. Sreenathan, Former Professor & Head, Dept. of Linguistics, Thunchath Ezhuthachan Malayalam University, Vakkad P.O., Tirur, Malappuram, Kerala. The topic of lecture is "Archaeogenetics of Dravidians".

ONLINE COURSES IN PAKISTANI LANGUAGES

Faculty of Languages under the department of Pakistani Languages, National University of Modern Languages (NUML) is conducting online courses in Pakistani Languages from 9-9-2024 onwards. The courses are conducted in Punjabi, Balochi, Brahui and Pashto. Short term course for 8 weeks and full semester course for 16 weeks are offered.

For more details contact : +92-51-9265118 /
+92-51-9265119

COLLECTED PAPERS OF LV RAMASWAMI IYER, G.K. Panikkar, K. Rangan & Naduvattom Gopalakrishnan (Eds.) 2021, HB, Demy 1/8, pp.826, Rs. 990/- (US\$ 99/-). INDEX OF EARLY MAÑIPRAVĀLA WORKS, N. Gopinathan Nair, 2021, PB, Crown 1/4, pp. 1086, Rs. 2240/- (US\$ 224/-). INDEX OF RĀMAKATHAPPĀṬṬU, G. Sulekha, 2021, HB, Demy 1/8, pp. 1742, Rs. 1960/- (US\$ 196/-). BANGLA AND OTHER INDIAN LANGUAGES: LINGUISTIC AND CULTURAL RELATIONS, Naduvattom Gopalakrishnan & Dhruvabjoti Das (Eds.), 2021, PB, Demy 1/8, pp. viii + 483, Rs. 600/- (US\$ 60/-). INDIAN STYLISTICS, Desamangalam Ramakrishnan, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8 + 73, Rs. 170/- (US\$ 17/-). MALAYALAM AS A CLASSICAL LANGUAGE, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, PB, Crown 1/4, pp. xx+616, Rs. 1250/- (US\$ 125/-). COLLECTED PAPERS OF V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2020, HB, Crown 1/4, pp. 6+187, Rs. 450/- (US\$ 45/-). EVOLUTION OF MALAYALAM, Anantaramayyar Chandrasekhar, 2020, PB, Crown 1/4, pp. 8+216, Rs. 450/- (US\$ 45/-).



10TH ALL INDIA CONFERENCE OF LINGUISTICS AND FOLKLORE

3-5 September 2024

Punjabi Linguistics Association, Patiala
honoured to Confer

M B EMENEAU SCHOLAR OF EXCELLENCE AWARD-2024

on

Prof. M.J. Warsi

Department of Linguistics,
Aligarh Muslim University, Aligarh

in recognition of his distinguished services in the area of Applied Linguistics. Prof. Warsi is most admired for his decency, his resilience, his exceptional teaching and his unshakable belief in academic excellence. Through his inventive teaching and research, Prof. Warsi has always made a lasting impact on the thought-process of his students. His distinguished career includes significant services rendered at the prestigious U S universities such as University of Michigan at Ann Arbor, University of California at Berkeley, and Washington University in St. Louis, USA. A recipient of James McLeod Faculty Award (2012) and Colin P. Masica Award (2024), he remains a paragon of academic excellence, continually inspiring and elevating those around him and plays an instrumental role in promoting academic debate and advancing linguistic research throughout the country.

(Prof. Bhupinder Singh Khaira)

President, Punjabi Linguistics Association, Patiala



10TH ALL INDIA CONFERENCE OF LINGUISTICS AND FOLKLORE

3-5 September 2024

Punjabi Linguistics Association, Patiala
honoured to Confer

PANNINI RATTAN AWARD-2024

on

Prof. G K Panikkar

Hon. Director

International School of Dravidian
Linguistics, Thiruvananthapuram, Kerala

in recognition of his distinguished services in the area of Dravidian Linguistics. Professor Panikkar stands as a towering figure for his profound expertise in Dravidian Languages and Linguistics. Having a leading role in the Dravidian Linguistic Association of India from its very beginning, Prof. Panikkar has played an important role for the advancement of linguistic research and promoting scholarly collaborations. He has generously given his time, expertise and support to the development of linguistics in India through the reputed organizations like Dravidian Linguistic Association of India, International School of Dravidian Linguistics and the International Journal of Dravidian Linguistics from their very inceptions.

(Prof. Bhupinder Singh Khaira)

President, Punjabi Linguistics Association, Patiala

TeLF CELEBRATED TELUGU LANGUAGE DAY**29.08.2024**

Telugu Linguists' Forum (TeLF), Hyderabad celebrated Telugu Language Day of Andhra Pradesh state through online mode on 29/08/2024 at 11 am. Gidugu Ramamurti Panthulu's birthday is celebrated as Telugu language day in Andhra Pradesh state. In the past, it was also celebrated as Telugu Language Day in the united Andhra Pradesh. Prof. Parimi Ramanarasimham, Retd. Professor, Department of Telugu, University of Hyderabad, a well-known Telugu Linguist, was the chief guest. Prof. M.C. Keshavamurthy, President, Telugu Linguists' Forum chaired the session. Dr. Praveen Gatla, General Secretary, TeLF welcomed the TeLF office bearers and participants. Prof. M.C. Keshavamurthy briefed the aims and objectives of TeLF. Later, Prof. B. Bhujanga Reddy, Vice-President, TeLF introduced the chief guest.

The Chief Guest, Prof. Parimi Ramanarasimham spoke on the topic **Revisiting the Gidugu**. In his talk, he said that **Telugu** is the **major language** in **two States** viz., **Andhra Pradesh** and **Telangana**. Besides, it is also spoken as **mother tongue** by a sizable population in the neighbouring states. The present so called **standard language** is stamped as the language of central cirar districts of present Andhra Pradesh state, and is being looked down by people of other regions, especially **Telangana** and **Rayalaseema**. When *Gidugu*

Ramamurti Pantulu proposed *Sishta Vyaavahaarika Bhaasha*, he wanted a variety of languages with no regional stamp. But the then *vyaavahaarika bhaashaa* 'colloquial language' propagators did not fully understand Gidugu and used the language spoken by the educated people of central cirar districts in all the standard writings. Hence the present antagonism with regard to the present standard language. The speaker proposes two or three regional standard languages for Modern Telugu -- one the present standard language for the cirar districts of Andhra Pradesh, the second for Telangana, and the third for Rayalaseema and the variety of Telugu spoken in the bordering areas of Tamilnadu and Karnataka. He further proposes a strategy for pedagogical purposes: local dialect at primary/elementary level, regional dialect at elementary/lower secondary level, and regional standard variety along with an introduction to classical literary language, which is a common heritage of all the Telugu speakers at secondary/higher secondary level.

Lastly, Dr. V.M. Subrahmanya Sharma, Executive Member, TeLF proposed vote of thanks. Distinguished scholars like Prof. A. Usha Devi, Prof. Swarajyalakshmi, Prof. M. S. Hayat, Prof. P. Chandrashekhar, Prof. D. Vijayalakshmi and other Telugu Linguists attended the program.

Praveen Gatla
General Secretary, TeLF

CERTIFICATE COURSES

Kolkata Society for Asian Studies is organizing online certificate courses in spoken Tamil, written Tamil, Spoken English and Bengali language, Level 1, Level 2 from the 5th of November 2024 onwards. The course fee for each course is Rs. 3000/-

The last date for applying for the course is 30th October 2024.

Contact Number : Sarmistha De Basu (Phone : 9432490361)

For details visit : www.kolkatasocietyforasianstudies.com / www.jrksas.org

For Registration: Scan the QR code

TAMIL**BENGALI****SPOKEN ENGLISH****UPCOMING MEMORIAL LECTURES**

Ramakrishna Mission Institute of Culture, Kolkata is going to arrange Prof. Karunasindhu Das Endowment lecture on 19th September, 2024. The lecture will be delivered by Prof. Ayan Bhattacharya, Professor of Sanskrit, Bengal State University. His topic of speech is "*Dukkha Nibrittir Upay : Upasana*".

In Suri (nearby town to Prof. Karunasindhu Das's birth place in West Bengal), the Birbhum Sahitya Parishad is also going to arrange another memorial lecture on 28th September, 2024. Prof. Shyama Prasad Mukhopadhyay, Retired Professor of Sanskrit, Suri Vidyasagar College will be the speaker and the topic of the lecture is "dao phire se aranya".

TRIBUTES OF LOVE AND AFFECTION: REMINISCENCES OF PROF. V.I. SUBRAMONIAM, Naduvattom Gopalakrishnan, T.P. Sankarankutty Nair & C.S. Hariharan (Eds.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. vi + 212, Rs. 300/- (US\$ 30/-). **THE RIDDLE THAT IS TAMIL**, R. Kothandaraman (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. xxiii + 480, Rs. 750/- (US\$ 75/-). **STUDIES ON BANGLA LINGUISTICS**, Naduvattom Gopalakrishnan (Ed.), 2019, PB, Demy 1/8, pp. viii + 385, Rs. 450/- (US\$ 45/-). **EVOLUTION OF A COMPOSITE CULTURE IN KERALA**, B. Padmakumari Amma, 2019, PB, Demy 1/8, pp. xiv + 341, Rs. 350/- (US\$ 35/-).

PROF. KARUNASINDHU DAS ENDOWMENT LECTURE

This year's Prof. Karunasindhu Das Endowment Lecture was organized by Kolkata Society for Asian Studies in memory of Prof. Karunasindhu Das, an eminent Sanskrit scholar and former Vice Chancellor of Rabindra Bharati University on 10th September, 2024 in the Department of Sanskrit, Jadavpur University, Kolkata.

Prof. Didhiti Biswas, (eminent scholar of the *Veda* and former Professor in the Department of Sanskrit, University of Calcutta) delivered a scholarly lecture on *Prasaṅga : Sāmgān o Bhāratiya Saṅgīt*.

In her speech, Prof. Biswas outlined the interesting journey of Indian classical music from the Vedic era to the modern age.

The session was presided over by Dr. Bijoya Goswami, Retired Professor, Department of Sanskrit, Jadavpur University.

Delegates from different academic institutions attended the lecture and made the session a success.



New Life Members of DLA

Name & Address	Membership Number	Name & Address	Membership Number
Mr. Abhinav Kadambi 9/5, KVK, TP Koil Street, Triplicane, Chennai- 600005	1668/2024	Mr. M. Nakkiran DIGP (Medical), CH-CRPF, Pallipuram, Thiruvananthapuram - 695 316	1671/2024
Mr. Ravindra Reddy M. Department of Linguistics, UCASS, Osmania University, Hyderabad - 500007, Telengana	1669/2024	Ms. Namrata Paul Department of Humanistic Studies, Indian Institute of Technology (BHU), Varanasi, Uttar Pradesh - 221005	1672/2024
Mr. Satish Babu 38 MSP Nagar, Thirumala P.O., Trivandrum - 695006	1670/2024	Dr. M. Srilatha D-19, Department of Linguistics, School of Humanities and Languages, Central University of Karnataka, Kadaganchi, Kalaburagi, Karnataka - 585367	1673/2024